

BWV_83, *Erfreute Zeit im neuen Bunde*

Darstellung Unseres HERRN

Brief: Maleachi 3: 1-4

Evangelium: Lukas 2: 22-40

1. ARIA

Erfreute Zeit im neuen Bunde,
da unser Glaube Jesum hält.
Wie freudig wird zur letzten Stunde
die Ruhestatt, das Grab bestellt!

2. ARIA [CHORAL + RECITATIVO]

‘Herr, nun lässest du deinen Diener in Friede fahren,
wie du gesaget hast.’ Psalmton VIII Lukas 2: 29

Was uns als Menschen schrecklich scheint,
ist uns ein Eingang zu dem Leben.

Es ist der Tod

ein Ende dieser Zeit und Not,
ein Pfand, das uns der Herr gegeben
zum Zeichen, daß er’s herzlich meint
und uns will nach vollbrachtem Ringen
zum Frieden bringen.

Und weil der Heiland nun

der Augen Trost, des Herzens Labsal ist,
was Wunder, daß ein Herz des Todes Furcht vergißt?

Es kann erfreut den Ausspruch tun: Lukas 2: 30-31

‘Denn meine Augen haben deinen Heiland gesehen,
welchen du bereitet hast vor allen Völkern.’

3. ARIA

Eile, Herz, voll Freudigkeit Hebräer 4: 16
vor den Gnadenstuhl zu treten!

Du sollt deinen Trost empfangen
und Barmherzigkeit erlangen,
ja, bei kummervoller Zeit,
stark am Geiste kräftig beten.

4. RECITATIVO

Ja, merkt dein Glaube noch viel Finsternis,
dein Heiland kann
der Zweifel Schatten trennen;
ja, wenn des Grabes Nacht
die letzte Stunde schrecklich macht,
so wirst du doch gewiß
sein helles Licht
im Tode selbst erkennen.

5. CHORAL

**Er ist das Heil und selig Licht
für die Heiden,
zu erleuchten, die dich kennen nicht,
und zu weiden.**

**Er ist deins Volks Israel
der Preis, Ehr, Freud und Wonne.**

Mit Fried und Freud ich fahr dahin Martin Luther (1524) Strophe 4

Presentation of Our LORD

Epistle: Malachi 3: 1-4

Gospel: Luke 2: 22-40

1. ARIA

Rejoice Time in the New Covenant,
as our Faith holds Jesus.
How joyful will to the last hour
the peace place, the grave prepare!

2. ARIA [CHORALE + RECITATIVE]

‘LORD, now let You Your servant in Peace depart,
as You have said.’ Psalm tone VIII Luke 2: 29

What to us as mortals terrible seems,
is for us an entrance into the Life.

It is the death

an end of this time and need,
a pledge, that the LORD gave to us
for the sign, that [God] it heartfelt means
and to us will after completed struggle
to the Peace bring.

And because the Saviour now

the eyes’ Comfort, the heart’s Refreshment is,
what surprise, that my heart of death’s fear forgets?

It can rejoice this saying making: Luke 2: 30-31

‘For my eyes have Your Saviour seen,
whom You have prepared in the presence of all folks.’

3. ARIA

Hasten, heart, full of joyfulness Hebrews 4: 16
in the presence of the Grace Seat to tread!

You shall your Comfort receive
and Compassion obtain,
yes, at grievous times,
strong in the Spirit strengthening pray.

4. RECITATIVE

Indeed, perceives your faith still much darkness,
your Saviour can
the doubt spirits divorce;
indeed, whenever the grave’s night
makes the last hour terrible,
then will you though surely
[Jesus’s] Clear Light
in death itself recognize.

5. CHORALE

**[Jesus] is the Salvation and Blessed Light
for the sake of the heathen,
to enlighten, those [who] do not know You,
and [all] to feed.**

**[Jesus] is Your folk’s Israel
the Praise, Glory, Joy and Delight.**

Mit Fried und Freud ich fahr dahin Martin Luther (1524) Stanza 4